

## Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Einzelabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

### I. Beschreibung der Sonderräder

Hersteller und Vertrieb: ATS Leichtmetallräder GmbH  
Industriegebiet  
67098 Bad Dürkheim

Fabrikmarke: ATS

#### I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: **70546.30.04**  
Radgröße nach Norm: 7 J x 15 H2  
Einpreßtiefe: 30 +/- 0,5 mm  
Zul. Radlast: 515 kg | 475 kg  
Zul. Abrollumfang: 1875 mm | 1935 mm  
Oberflächenbehandlung: Lackbeschichtung, ww. reflectroniert (Chrom-Effekt)

#### I.2 Radanschluß

Befestigungsart: **Volvo**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,25 Schaftlänge 28,5 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1140)

**Toyota, Mazda**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 1240)

**Suzuki Baleno**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert werden (VS-Set 1244)

**Honda, Proton**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 1340)

**Opel (nur Frontantrieb)**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1440)

**BMW**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 29 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1542)

**Opel (nur Heckantrieb)**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 1543)

## I.2 Radanschluß (Fortsetzung)

Befestigungsart:	<b>Audi, Seat, Skoda, VW</b> mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 29 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1540) <b>Nissan</b> mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert werden (VS-Set 1840) <b>Renault</b> mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1040)
Anzugsmoment der Radschrauben bzw. muttern:	Audi, VW: 110 Nm übrige: 100 Nm
Lochkreisdurchmesser:	100 +/- 0,1 mm
Mittenlochdurchmesser des Rades:	63,4 + 0,1 mm
Mittenlochdurchmesser des Rades mit Zentrierring:	<b>Volvo:</b> 52,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 1) <b>Toyota, Mazda, Suzuki Baleno:</b> 54,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 2) <b>Honda, Proton:</b> 56,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 3) <b>Opel (nur Frontantrieb):</b> 56,6 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 4) <b>Audi, BMW, Seat, Skoda, VW, Opel (nur Heckantrieb):</b> 57,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 5) <b>Nissan:</b> 59,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 8) <b>Renault:</b> 60,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 10)
Zentrierungsart:	Mittenzentrierung

## I.3 Kennzeichnung der Sonderräder

Stylingseite		Anschlußseite	
Radtyp:	70546	Radgröße:	7 J x 15 H2
Einpreßtiefe:	30	Ausführung:	04
KBA-Nummer:	43320	Herstellerkennzeichen:	SM
		Herstellungsdatum:	Fertigungsmonat u. -jahr
		Herkunftsmerkmal:	Made in Germany

## I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Volvo Car B.V., Helmond/Niederlande, bzw.  
 - Autodivisie Volvo Car B.V. Helmond/Niederlande, bzw.  
 - Netherlands Car B.V., Helmond/Niederlande

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
KX bzw. K	64-90	Volvo 440	E 934	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K22,X43,Y1
	61-88		E 934/1		
LX bzw. L bzw. Volvo L	61-90	Volvo 460	F 390	195/55R15	
				205/50R15	
EX bzw. E	70-90	Volvo 480	E 402	(F8) 215/45R15	
E bzw. Volvo E	75-90		E 402/1	(F8)	
400	61-80	Volvo 440 Volvo 460	e4*93/81 *0009*..		

Fahrzeughersteller: - Toyota, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise	
W 1	85-91	Toyota MR 2	D 883	195/50R15 (K2,K7,K8) 205/50R15 (K21,K22,K27,K28) 215/45R15 (K21,K22,K27,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K5,K6,Y2	
E 8	43-63	Toyota Corolla	D 177	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K4,K22,K27, K28,Y2	
E 8B	43-89		D 774			
E 9	47-92		E 659	195/50R15		A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K22,K27,Y2
E 9F	77	E 896			205/50R15 (G1,K1,K5,K28) 215/45R15 (K1,K5,K28)	
E 10	53-84	Toyota Corolla	G 072	185/55R15 (R1,K2)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K7,Y2	
	55-84		e6*93/81 *0005*..	195/50R15 (K2) 195/55R15 (K2) 205/50R15 (K22,R2,X27) 215/45R15 (K22,R2,X27)		

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Toyota, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
T 17	54-75	Toyota Carina	E 868	195/50R15 (R5) 205/50R15 (K5,K21)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K27,K28,Y2

Fahrzeughersteller: - Mazda Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
BG	41-94	Mazda 323	F 276	185/55R15 (R1,R12,K2)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K7,Y2
BG 8	76-136		F 545	195/50R15 (K2) 205/50R15 (K22) 215/45R15 (K22)	
BA	65-84	Mazda 323 F	G 878	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K1,K5,K7, K8,K22,X48,Y2
	54-84	Mazda 323 C, Mazda 323 S		205/50R15 215/45R15	
NA	66-96	Mazda MX-5	F 488 ww. EBE	195/50R15 205/50R15 (K2) 215/45R15 (K2)	
EC	65-79	MX-3 1,6	F 946	195/50R15 205/50R15 215/45R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K8,K22,Y2
	95-98	MX-3 1,9		205/50R15 205/55R15	

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Suzuki Motor Corp. (J)

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
EG	63, 72	Suzuki Baleno	H 032	185/55R15 (R1) 195/50R15  205/45R15 (K4) 215/45R15 (K4)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K5,K22,K27, K28,X27,Y2

Fahrzeughersteller: - Honda Motor, Japan, bzw.  
- Honda of America MFG/USA  
- Rover Group, England

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise	
CA4	65	Honda Accord	D 990	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K21,K22, K23,K24,K27,K28,	
CA5	75-90		D 991			
	75-101		D 991/1			
BA 2	101	Honda Prelude	D 993			
BA 4	80-110		E 605			
AF	74	Honda Civic CRX	D 302	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K8,K21, K22,K23,K24,K27, Y3	
AS	92		E 166	205/45R15		
ED2	66	Honda Civic	E 713		A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K7,K21, K22,K24,Y3	
ED3	66		E 965			
ED3	66		F 311			
ED4	80 - 81		E 714			
ED6	66		F 180			
ED7	80 - 81		E 718			
EC8	55		E 716			
EC9	66		E 717			
ED9	91 - 96		Honda Civic CRX			E 715
EE8	110					F 468
EE9	110		F 469			
EE4	80 - 81	Honda Civic Shuttle	E 803	195/50R15		

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Perusahaan Otomobil Nasional Berhad, HICOM  
 Industrial Estate, Selangor Dural Ehsan / Malaysia

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
C96L/S/M	55	Proton 415	e11*92/53*0002*..	185/55R15 (K8,K22,R1,X50)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,K1,K5, K27,Y3
C97L/S/M	66		e11*92/53*0003*..	195/45R15 (K8,K22,R48,X50)	
C98L/S/M	83	Proton 416	e11*92/53*0004*..	195/50R15 (K4,K8,K22,X50) 205/45R15 (K22,K24,K28,R2, R49,X50) 215/45R15 (K22,K24,K28,R2, X50)	

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
 - General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleis. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Kadett-C	29 - 44	Opel Kadett C	8853	195/45R15 (G1)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K3,K4,K7, K8,K21,K22,V2,V4, Y5
	29 - 44		A 124	195/50R15	
	29 - 55		A124/1	205/45R15	
Kadett-C-L	29 - 44	8854	205/50R15		
Kadett-C-Coupe	29 - 77	8855	205/50R15		
	29 - 77	8855/1	205/50R15		
	29 - 85	8855/2	205/50R15		
Kadett-C-City	29 - 44	A 125	215/45R15		
	29 - 55	A 125/1	215/45R15		
Manta-B	40 - 81	Manta B	9669	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,V2,V4,Y5
	40 - 81		9669/1	205/50R15	
	55 - 81		9669/2	(K2,K8)	
	40 - 81		A 866	215/45R15	
	55 - 81		A 866/1	(K2,K8)	
Ascona-B	40 - 74	Ascona B	9668	225/50R15	
	55 - 81		9668/1	(F4,G1,K4,K22,K28)	

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleis. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Rekord-E	43 - 81	Rekord-E	A 471	195/60R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,Y5
	43 - 81		A 471/1	(X68)	
	48 - 85		A 471/2	195/65R15 (X56) 205/60R15 (X68)	
Kadett-D	29 - 66	Opel Kadett	B 300	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,G2,K5,K6, K21,K22,K27,K28,Y4
	40 - 85		B 300/1	205/45R15	
Kadett-D- Caravan	29 - 66	Opel Kadett	B 301	205/50R15	
	40 - 66		B 301/1	215/45R15	
Kadett-E-CC	40 - 85	Opel Kadett	D 559	185/55R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K3,K21, K22,K24,K27,K28,Y4
	40 - 115		D 559/1	(R1)	
	40 - 115		D 559/2	195/50R15	
Kadett-E- Caravan	40 - 85	Opel Kadett	D 560	205/45R15	
	40 - 82		D 560/1		
	40 - 82		D 560/2		
Kadett-E- Lieferwagen	40 - 74	Opel Kadett	D 591	205/50R15	
	40 - 62		D 591/1	(X64)	
	40 - 66		D 591/2	215/45R15	
Kadett-E	40 - 85	Opel Kadett	E 023	(X64)	
	40 - 95		E 023/1		
	40 - 95		E 023/2		
Kadett-E-Cabrio	55 - 85	Opel Kadett	E 388		
	55 - 85		E 388/1		
Astra-F-CC	40 - 110	Opel Astra	F 857	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K4,K8,K22, K27,Y4
Astra-F	42 - 110		G 065	195/55R15 (K1)	
Astra-F-Cabrio	52 - 85		G 372	205/45R15	
Astra-F-Caravan	44 - 110		F 854	205/50R15 (K1) 215/45R15 (K1)	

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
 - General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleis. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Ascona-C	40 - 85	Opel Ascona	C 265	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K2,K3, K21,K27,K28,F10, F11,Y4
	40 - 85		C 265/1	205/50R15	
	40 - 85		C 265/2		
Ascona-C-CC	40 - 85	Opel Ascona	C 266	215/45R15	
	40 - 85		C 266/1		
	40 - 85		C 266/2		
Vectra-A	42 - 95	Opel Vectra	E 947	195/50R15 (G1,R5)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K21,K22, K23,K24,K25,K27, K28,Y4
	42 - 110		E 947/1	195/55R15 (R6)	
Vectra-A-CC	42 - 95	Opel Vectra	E 948	195/60R15 (R12)	
	42 - 110		E 948/1	205/50R15	
Vectra-A-X	65 - 110	Opel Vectra	E 951	205/55R15	
	85 - 110		E 951/1	215/45R15 (G1,R5)	
Calibra-A 14-Zoll Serienbe- reifung	85	Opel Calibra	F 406	195/50R15 (K2) 195/55R15 (K2) 205/50R15 (K22;K28) 205/55R15 (K22,K28) 215/45R15 (K22,K28) 225/50R15 (F4,K22,K24,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K1,K3,K27, V1,Y4
Calibra-A 15-Zoll Serienbe- reifung	85-110			195/60R15 (K2) 205/55R15 (K22,K28) 225/50R15 (F4,K22,K24,K28)	



**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Audi NSU, Neckarsulm

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
81	40-81	Audi 80	A 875	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B3,K2,K3, K21,Y5
	40-96	Audi Coupe	A 875/1	205/50R15	
	40-100		A 875/2		

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.  
 - Volkswagen AG, Wolfburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
86 C	29-55	VW Polo	C 292	195/45R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K4,K5,K21, K22,K23,K27,K28,Y5
	37-85		C 292/1	195/50R15 (G1)	
	33-85		C 292/2	205/45R15	
6 N	33-55		G 774	195/45R15 (K5) 195/50R15 (G1,K7,K25) 205/45R15 (K5,K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K4,K22,K28 X26,Y5
6 KV	44-74	VW Polo Classic	H 249 bzw. e9*93/81 *0008*..	195/50R15  205/45R15  205/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K1,K5,K7, K22,Y5
17	37-81	VW Golf / Jetta	9138	185/55R15 (R1)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B3,F13,K3, K5,K21,K22,X36,Y5
	37-81		9138/1	195/45R15 (G1,R48)	
	37-82		9138/2		
17 CK	37		A 123		
155	37-82	VW Golf Cabrio	B 042	195/50R15	
	49-82		B 042/1	205/45R15	
	53-82		B 042/2		
53	37-81	VW Scirocco	9033	205/50R15	
	37-81		9033/1		
19 E	33-102	VW Golf / Jetta	D 186	215/45R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B3,K3,K5, K21,K22,X36,Y5
	37-102		D 186/1		
	37-118		D 186/2		
19 E-299	66-118	VW Golf / Jetta Syncro	E 083		
53 B	40-102	VW Scirocco	C 116		
	40-102		C 116/1		
	53-102		C 116/2		

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.  
 - Volkswagen AG, Wolfsburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
1HXO	44-85	VW Golf/Jetta/Vento	F 804	185/55R15 (K7,R1)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A22,K8,K22,X27,Y5
4-Loch Radbef.	40-85	VW Golf Variant		195/50R15 (K7)	
1EXO	55-85	VW Golf Cabrio	G 407	205/45R15 (K7)	
1HX1	66	VW Golf Syncro incl. Variant	G 156 bzw. e1*92/53 *0004*..	205/50R15 (K27) 215/45R15 (K27)	
1HXOF	44-55	VW Golf Kombi bzw. Variant bzw. LKW	F 894		
32 B	40-85	VW Passat - Limousine, - Variant	B 870	195/50R15 (R5)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B3,K5,K6, K7,K8,K21,K22,Y5
	40-100		B 870/1	205/50R15 (R9) 215/45R15 (R5)	
35 I	50-100	VW Passat - Limousine, - Variant  incl Facelift 10/93	E 657	195/50R15 (R5) 195/55R15 (R6)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K22,K27,Y5
	50-100		E 657/1	205/50R15 (K21)	
35 I-299	85-118	VW Passat Syncro VW Passat Variant Syn.	E 960	205/55R15 (K21) 215/45R15 (K21,R5)	
53 I	79-118	VW Corrado	E 664	185/55R15 (R1) 195/50R15 (K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K22,K28, Y5
	100-118		E 664/1	195/55R15 (K7) 205/50R15 (K27) 215/45R15 (K27)	

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 1788 96

Stand: 7/96

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH**Typ: 70546.30.04**  
LK: 4/100

Seite 11

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Sociedad Espanola de Automotives des Turismo S.A.  
Madrid/Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
1 L	50-98	Seat Toledo	F 763	195/50R15 205/45R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K7,K21,K22, K25,X41,Y5
6 K	33-95	Seat Ibiza	G 406	205/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K1,K5,K7, K22,Y5
6 K/C	33-95	Seat Cordoba	G 613		

Fahrzeughersteller: - Automobilove Zavado narodny Podnik in Mlada  
Boleslav und Vrchlabi (CSFR)  
- Skoda in Mlada Boleslav, Kvasiny und Vrchlabi (CSFR)

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
791	40-50	Skoda Felicia	G 952 bzw. e1*93/81* 0011*..	195/45R15 (K2) 195/50R15 (G1,K1,K8,K22,R7)	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K7,Y5
795	40-55	Skoda Felicia Kombi	H 110 bzw. e11*93/81 *0019*..	205/45R15 (K2,K8,R7)	

Fahrzeughersteller: - Bayerische Motoren Werke AG, München

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
BMW 3/1	55-126	BMW 315 - 325 i 324 d 324 td  (Limousine)	9637/2	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,Y5
	55-126		9637/3	(G1)	
	63-125		9637/4	195/60R15  205/50R15 (R9) 205/55R15 (R9) 215/45R15 (G1,R9) 215/50R15 (K6,K7,K8,R9)	

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Bayerische Motoren Werke AG, München

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
BMW 3/1	63-126	BMW 316 - 325 i 324 td (Touring)	9637/3	205/55R15 (R9) 215/50R15 (K6,K7,K8,R9)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,Y5
	63-125		9637/4		
3/R	95-126	BMW 320 i - 325 i	E 147	195/60R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,Y5
	83-125	BMW 318 i - 325 i	E 147/1	205/50R15 (R9) 205/55R15 (R9) 215/50R15 (K6,K7,K8,R9)	
BMW 3/A	125-126	BMW 325 ix	E 027	205/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K2,K7,K8, Y5
	125-126		E 027/1	205/55R15	

Fahrzeughersteller: - Nissan Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
N 15	55, 64	Nissan Almera	e1*93/81 *0025*..	185/55R15 (R1) 195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K2,X27,Y8
	66, 73			205/50R15 (K7,K8) 215/45R15 (K7,K8)	
				185/55R15 (R1) 195/50R15	
				195/55R15	
				205/50R15 (K7,K8) 215/45R15 (K7,K8)	

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
B/C 57	40-80	Renault Clio	F 543	195/45R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,X5,Y10
57	40-79		e2*93/81 *0064*..		
B/C 57	99-108		F 543	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,Y10
B/C 53	43-101	Renault 19	E 979	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,K1,K2, K7,Y10
L 53	43-101		F 144		
X 53	43-99		G 073	205/45R15	
D 53	65-99	Renault 19 Cabrio	F 798	205/50R15 (G1) 215/45R15	
J 11/13	75-87	Renault Espace	D 767	205/50R15  205/55R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,K22, K24,K28,X68,Y10
BA	47-83,5	Renault Mégane	e2*93/81 *0010*..	195/50R15 (K2,K7,K8) 205/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,Y10
DA	66-83,5	Renault Mégane Coach	e2*93/81 *0009*..	(K22,K27,K28,X26) 215/45R15 (K22,K27,K28,X26)	
	108			195/55R15 (K2,K7,K8,R12) 205/50R15 (K22,K27,K28,X26)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,F7,Y10

**Auflagen und Hinweise:**

- A3. Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens oder der Bestätigung eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr, eines Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII StVZO über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis bzw. eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 27 StVZO für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19,(3) Nr. 3 StVZO).

**Auflagen und Hinweise:**

- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h -220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A22. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS 11,5 zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- B3. Rad/Reifenkombination nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit verstärktem Bremsträgerrahmen an Achse 1 (Ausreichender Abstand Bremssattel/Sonderrad nicht gegeben).
- F4. Diese Rad-/Reifenkombination ist nur an der Hinterachse zulässig.
- F7. Nur zulässig für Fahrzeuge, die mit 15-Zoll Bereifung ausgerüstet sind bzw. bei denen 15-Zoll-Bereifung laut Fahrzeugpapieren wahlweise verwendet werden kann.
- F8. Gegebenenfalls ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.

**Auflagen und Hinweise:**

- F10. Bei Verwendung dieser Reifengröße ist der Einbau eines Stabilisators an der Vorderachse erforderlich, soweit nicht schon vorhanden.
- F11. Bei Verwendung dieser Reifengröße ist der Einbau eines Stabilisators an der Hinterachse erforderlich, soweit nicht schon vorhanden.
- F13. Der Sturz der Vorderräder muß auf -30 Min. +/- 30 Min. eingestellt werden.
- G1. Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- G2. Bei Fahrzeugausführungen mit Serienbereifung 145 R 13 ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- K1. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K2. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K3. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K5. Gegebenenfalls ist an Achse 1 durch Nacharbeit, Anpassen oder Entfernen der Radhaus-Innenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K6. Gegebenenfalls ist an Achse 2 durch Nacharbeit oder Anpassen der Radhaus-Innenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K7. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K21. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.

**Auflagen und Hinweise:**

- K23. Durch Aufweiten der Kotflügel bzw. Ausschneiden der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K24. Durch Aufweiten der Kotflügel bzw. der inneren Seitenteile oder Ausschneiden der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Werden die Radhäuser ausgeschnitten, so ist das Fahrzeug für den Anhängerbetrieb nicht mehr geeignet, es sei denn, die ursprüngliche Festigkeit der Radhäuser kann durch zusätzliche Maßnahmen wieder hergestellt werden.
- K25. An Achse 1 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze, Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- K28. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- R1. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/55 R15 in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:  
Pirelli 600, Dunlop D40 u. SP 2000, Continental, Goodyear Eagle VR, Uniroyal R15, Bridgestone RE 71, Michelin (MXV2, MXV3 A, X GTV).  
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
- R2. Auf ausreichenden Abstand der Reifenflanke zu den Federbeinen bzw. Längslenkern an Achse 2 ist zu achten. Es sind nur Reifenfabrikate zulässig, bei denen ein Mindestabstand von 5 mm vorhanden ist.
- R5. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit einer zul. Achslast größer als 924 kg (bei Tragfähigkeitsindex "81") bzw. 950 kg (bei TI "82").
- R6. Bei Fahrzeugen mit einer zul. Achslast größer 974 kg ist diese auf 974 kg zu begrenzen.
- R7. Auf ausreichenden Abstand der Rad-/Reifenkombination in den Radhäusern an Achse 2 nach innen hin ist zu achten. (ggf. Fabrikatsbindung in Fz-Papiere eintragen)
- R9. Auf ausreichenden Abstand von mindestens 5 mm zwischen Reifen und Federbein an Achse 1 ist zu achten.
- R12. Reifengröße nur zulässig wenn diese bereits serienmäßig in den Fahrzeugpapieren enthalten ist.
- R48. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 850 kg.
- R49. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 874 kg.
- V1. Folgende Rad-/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/55R15 Hinterachse: 225/50R15.  
Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.
- V2. Folgende Rad-/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 195/50R15 Hinterachse: 205/50R15.  
Nicht zulässig für Fahrzeuge mit ABS/ASR und/oder Allradantrieb.



**Auflagen und Hinweise:**

- V4. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/50R15 Hinterachse: 225/50R15. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit ABS/ASR und/oder Allradantrieb.
- X2. Ausreichende Freigängigkeit Achse 1 ist herzustellen: obere Befestigungsschrauben der Radhausinnenverkleidung entfernen, Befestigungslasche sowie ggf. Bördelkanten im oberen Bereich umlegen, Radhausinnenverkleidung im Bereich der oberen Befestigungslasche nacharbeiten oder ausschneiden.
- X5. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 (innen) ist durch Versetzen der Tankeinfüllstützenabdeckung herzustellen. (Unteren Befestigungspunkt der Abdeckung ca. 15mm nach hinten versetzen)
- X26. Ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X27. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X36. Fahrzeuge die nicht serienmäßig mit einer Zusatzradabdeckung ausgerüstet sind, sind nachzurüsten (z.B. GTI- oder Rallye-Golf Verbreiterung).
- X41. Die ins Radhaus ragenden Stahlbleche mit den daran befestigten Kunststoffverkleidungen hinter Achse 2 sind nachzuarbeiten.
- X42. Ausreichende Radabdeckung an Achse 1 ist durch Ausstellen der Spoilerstoßstange sowie der Kotflügel im Bereich oberhalb der Stoßstange herzustellen. (Verlängern der oberen und unteren Verstärkungsstreben im Radhaus)
- X43. Auf ausreichenden Abstand der Rad/Reifenkombination zu den inneren Radhäusern sowie zum Kraftstofffilter/-leitungen an Achse 2 ist zu achten, ggf. Nacharbeit erforderlich.
- X48. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Nacharbeiten der abgewinkelten Bördelkanten am Übergang zur Stoßstange herzustellen.
- X50. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Abschleifen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X56. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 950 kg.
- X64. Nur zulässig an 3-türigen Modellen.
- X68. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1030 kg.
- Y1. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 1) Innendurchmesser: 52,1 mm
- Y2. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 2) Innendurchmesser: 54,1 mm
- Y3. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 3) Innendurchmesser: 56,1 mm

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 1788 96

Stand: 7/96

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

Typ: 70546.30.04

LK: 4/100



Seite 18

## Auflagen und Hinweise:

- Y4. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 4) Innendurchmesser: 56,6 mm
- Y5. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 5) Innendurchmesser: 57,1 mm
- Y8. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 8) Innendurchmesser: 59,1 mm
- Y10. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 10) Innendurchmesser: 60,1 mm

## I.5 Spurverbreiterung

kleiner 2 %

## II. Dauerfestigkeitsprüfung

Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz e.V. liegt vor.

## III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse

Die o. g. Sonderräder wurden gemäß den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder" vom 27.07.1982 geprüft.

An den aufgeführten Fahrzeugen wurden Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 vom Februar 1990 Anhang I durchgeführt.

## IV. Schlußbescheinigung

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o. g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 - 18 und ist nur als Einheit gültig.

Lambsheim, den 29. Juli 1996

  
Dipl.-Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger

